1: Herskovits E-4, 5 (1934) 1937 SV3 Haiti SV3
Mirebalais

184 771 student pursuing the "correct" statement will find that no matter how painstaking his method and how extensive his precautions, the versions of different persons can never be entirely reconciled, unless a false appearance of truth is given to his findings.[8]

178 771 776 If the underlying philosophy of the universe held by the Haitian is summarized, as it can be abstracted from his expressions of belief and from his observed behavior, this philosophy might be phrased somewhat as follows: The ruler of the universe is God, its Creator, who shares this task with His son Jesus, the saints of the Church, and the Holy Ghost. Man has been endowed with a soul, and the soul, which has come from God, returns to God for judgment and, if necessary, for punishment at the end of its sojourn on earth. From Africa — *Guinée* — the Negroes brought other deities, termed variously *loa, mystères,* or *saints,*[9] and these deities have been inherited through succeeding generations by the descendants of those who brought them to Haiti. The specific function of the African spirits in the Haitian system was given in the following terms by one of their devotees: "The *loa* are occupied with men, their task is to cure. They can make a person work better than he otherwise would. When the *loa* possess people, they give helpful advice. But they cannot do the things that God does. They can protect a garden, but they cannot make a garden grow, for streams, rain, and thunder come from God." Another statement clearly shows the same concept: "God made the *loa,* but did not make them so they might do evil. [424] [425] When a man purchases a *loa* for money, that spirit will do evil as well as good, but God becomes angry and will not accept these bad spirits into the sky, and He drives them away."

776 In the ordering of his daily life, however, the forces which are foremost in the consciousness of the Haitian make up the triad expressed in the phrase "*les mystères, les morts, et les marassa* — the *loa,* the dead, and the twins." Because of their special character, an examination of the twin cult and the cult

1: Herskovits E-4, 5 (1934) 1937 SV3 Haiti SV3
Mirebalais

from its ill effects after the evil has been exorcised, must also know the forces they are combating if they are to achieve any measure of success. By the same token, practitioners of black magic must know what steps may be taken to counteract their *wangas* so that, if necessary, they can in turn call forth supernatural emissaries to strengthen the evil impulses originally set in motion. In this sense, therefore, the *hungan*, the *gangan*, the *bocor*, and the *caplata* employ essentially the same techniques and operate with the same forces, the difference between them being one of degree rather than of kind. "*Hungan, c'est magazin. Gaigné un pile marchandise* — The *hungan* is like a shop. He has a lot of merchandise," says the Haitian, quoting a well-known proverb as he makes the point.

In the main, it can be said that though the *hungan* and the *gangan* practice magic, their main preoccupation is with the *loa* — the maladies they send to affect a man and his possessions — while the *bocor* is concerned almost exclusively with setting in motion the agents that actuate black magic, and the *caplata* dabbles in anything that is wanted. One important means whereby the sorcerer obtains his powers is the evil *loa*, but there is this essential difference between them: the gods of the *hungan* are family gods who come to him through the natural course of inheritance, endowing him with the *connaissance* that gives him his control over the supernatural world, while the *bocor* buys his gods. And when a god is bought, it is always acquired so as to enhance the position of its owner at all costs, despite the knowledge that the power thus purchased is dearly bought, bringing its own eventual punishment. Sometimes an ambitious *hungan* adds to his familial *loa* other "purchased" gods, but this is resented by the deities who have given him his powers, so that in time these benevolent powers take all means to humble and crush him. Furthermore, gods acquired in this way pass on to unwilling members of their owner's family and, after a generation or two of mischief-making, must be "restrained" or "banished." A number of

1: Herskovits E-4, 5 (1934) 1937 SV3 Haiti SV3
Mirebalais

d'Angole) is obviously Angola, while the designations Ibo and Congo speak for themselves. Simbi is a Congo deity, as are Bumba and Lemba. Finally, in the categories of gods important in the regions of Haiti other than Mirebalais are the Loa Sénégal, and the Loa Mondong, both of which are names of African tribes mentioned in the early literature as contributing to the Haitian slave population. But all recognition of geographical names as such has disappeared, and they have been transmuted into designations of gods.

Outstanding here is the word *vodun* itself, already indicated as Dahomean, where it is a general term for "deity," though in Haiti its use has become more restricted and the symbol for deity has become the word *loa*, or *mystère*. The origin of the designation *loa*, which has been claimed to be a corruption of the French *roi*, is debatable. It is true that in West Africa certain deities are regarded as kings, yet this derivation is not convincing in view of the fact that in the *vodun* cult as found in Haiti at present or as described in earlier sources the *loa* are never generally referred to as kings, something that tends to strengthen statements that have been made to the effect that the word comes from the language of a Congo tribe.[1] The source of the root *hun-*, which figures in the terms *hungan*, *hunsi*, and *humfort*, is clear, for in Dahomey it is a synonym for the word *vodun*. *Hungan* and *hunsi* are even more definitely traceable than *humfort*, since the ending *-gan*, the Dahomean word for chief, designates the priest as the chief of the spirits, and *-si*, "wife," is employed in the sense of "wife of the god" or his devotee, in Africa as in Haiti. The female counterpart of *hungan*, *mambu*, cannot be definitely assigned, but may be of Bantu derivation, and is certainly an African word.

Other uncontaminated Africanisms can be discerned in the attitude of the Haitians toward the *loa* and in the ceremonies for them. One of the most characteristic is the inheritance of *loa* in families, a direct survival of the belief which not only

1: Herskovits E-4, 5 (1934) 1937 SV3 Haiti SV3
Mirebalais

makes for deification of the family dead, but constitutes the oldest ancestor of a relationship group one of the great gods and thus causes families to give primary allegiance to a restricted number of deities. The most striking aspect of this tradition preserved in Haiti is that all ceremonies must be given by family groups, and at them only members of the family may with propriety become possessed. Possession itself, and the elements which constitute the possession complex — the use of the drums, the rhythms associated with particular gods, the importance of songs in calling the spirits, the mode of worship through specific dances for specific deities — these make up another series of Africanisms. In the dance itself the use of iron to sound basic rhythms for the drums, the outer form and function of the rattle, and the fact that the circle of participants always rotates in a counter-clockwise direction, are equally African. The modes of behavior to be observed as possession comes on and the psychological release that follows it both derive from the same source, as do the beliefs that rituals must be held on the days sacred to the particular god being worshipped.

Another retention of African tradition is a belief in the importance of sacrifice. It will be remembered that it is held to be more essential to "feed" the gods than to dance for them. This is also the tradition of all peoples of the region from which the slaves were derived, and in a sense reflects the very immediate relationship that obtains between Africans, or Haitians, and their gods. Since in both regions each deity performs the double role of doing good for those who worship it properly and harassing those who neglect it, the importance of giving adequate sacrifices to avert evil is evident. In both Haiti and Africa, however, these may differ with the wealth of the individual giving the offering, with the number of persons who contribute toward the ceremony where offerings are given, or with the seriousness of the situation which the deity is being asked to remedy. That the gods permit such varia-